

**Совет Безопасности**Distr.: General
14 October 2010

**Резолюция 1944 (2010),
принятая Советом Безопасности на его 6399-м заседании
14 октября 2010 года***Совет Безопасности,**вновь подтверждая* свои предыдущие резолюции по Гаити, в частности свои резолюции 1927 (2010), 1908 (2010), 1892 (2009), 1840 (2008) 1780 (2007), 1743 (2007), 1702 (2006), 1658 (2006), 1608 (2005), 1576 (2004) и 1542 (2004),*вновь подтверждая* свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и единству Гаити,*признавая*, что правительство и народ Гаити серьезно пострадали, выражая обеспокоенность по поводу новых проблем и угроз, возникших в результате произошедшего 12 января 2010 года землетрясения, разделяя сделанную Генеральным секретарем оценку последствий землетрясения, которое не свело на нет успехи, достигнутые в последние несколько лет в деле стабилизации, но создало новые препятствия, а также новые возможности, и подчеркивая необходимость того, чтобы МООНСГ продолжала уделять основное внимание в своей работе обеспечению безопасности и стабильности в Гаити, как это предусмотрено нынешним мандатом, выданным Советом Безопасности, в том числе в контексте предстоящих президентских выборов и выборов в законодательные органы,*призывая* правительство Гаити и всех других соответствующих субъектов в Гаити обеспечить проведение внушающих доверие и законных президентских выборов и выборов в законодательные органы, которые должны состояться 28 ноября 2010 года, что должно еще более укрепить демократию, позволить завершить конституционную реформу и содействовать процессу восстановления, и подчеркивая необходимость продолжать содействовать обеспечению участия женщин в процессе выборов,*подчеркивая*, что прогресс в восстановлении и реконструкции Гаити имеет исключительно важное значение для достижения долгосрочной стабильности, и вновь заявляя о необходимости обеспечения того, чтобы укрепление безопасности сопровождалось социально-экономическим развитием,*подчеркивая* ведущую роль правительства Гаити в процессе восстановления и реконструкции после бедствия и обращая особое внимание на необходимость расширения координации между всеми структурами Организации Объ-

диненных Наций и другими соответствующими сторонами в рамках оказания правительству помощи в этой связи и наращивания ими дополнительных усилий и *приветствуя* создание Временной комиссии по восстановлению Гаити и Фонда реконструкции Гаити, которые играют центральную роль в среднесрочных и долгосрочных усилиях по восстановлению Гаити,

приветствуя создание специальной Президентской комиссии по переселению для координации действий всех заинтересованных сторон, занимающихся переселением и расселением внутренне перемещенных лиц,

призывая доноров без промедления выполнить свои обещания, данные на Международной конференции доноров под названием «На пути к новому будущему для Гаити», состоявшейся 31 марта 2010 года, с целью быстрого получения ощутимых и весомых дивидендов реконструкции,

особо отмечая роль региональных организаций в продолжающемся процессе стабилизации и восстановления в Гаити и призывая МООНСГ продолжать тесно сотрудничать с региональными и субрегиональными организациями, международными финансовыми учреждениями и другими заинтересованными сторонами, в частности с Организацией американских государств (ОАГ) и Карибским сообществом (КАРИКОМ),

признавая продолжающееся оказание поддержки со стороны Организации американских государств в деле обновления регистрационных списков избирателей в Гаити и подчеркивая важное значение обновления регистрационных списков избирателей после разрушений, вызванных землетрясением 12 января 2010 года,

признавая взаимосвязанный характер проблем Гаити, вновь подтверждая, что устойчивый прогресс в деле обеспечения безопасности, законности и институциональных реформ, национальное примирение и развитие носят взаимукрепляющий характер, и приветствуя неустанные усилия правительства Гаити и международного сообщества, направленные на решение этих проблем,

выражая свою озабоченность в связи с увеличением количества находящегося в обращении оружия, ростом нелегального оборота наркотиков и ухудшением обстановки в плане безопасности в лагерях для внутренне перемещенных лиц и *выражая* также свою обеспокоенность совершаемыми в Гаити преступлениями сексуального и гендерного характера,

признавая, что укрепление национальных институтов в области прав человека и уважение прав человека, соблюдение надлежащих правовых процедур, борьба с преступностью и насилием сексуального и гендерного характера и пресечение безнаказанности имеют существенно важное значение для обеспечения законности и безопасности в Гаити,

высоко оценивая огромные усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций в связи с землетрясением, признавая чрезвычайно важную роль МООНСГ в обеспечении стабильности и безопасности в Гаити и признавая также осуществление до настоящего времени МООНСГ и страновой группой Организации Объединенных Наций взаимодополняющих функций по оказанию Гаити помощи в реализации ее усилий по восстановлению, и подтверждая полномочия Специального представителя Генерального секретаря в вопросах ко-

ординации и проведения всех мероприятий учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в Гаити,

выражая признательность МООНСГ за ее продолжающиеся усилия по оказанию правительству Гаити содействия в обеспечении безопасной и стабильной обстановки и выражая признательность персоналу МООНСГ и направившим его странам, и воздавая должное тем, кто был ранен или погиб при исполнении служебных обязанностей,

призывая правительство Гаити в координации с международным сообществом продолжать добиваться прогресса в проведении реформ в секторе безопасности, в частности в соответствии с планом реформирования Гаитянской национальной полиции (ГНП), принятым правительством Гаити,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления судебной и пенитенциарной систем Гаити в соответствии с планом реформирования национальной системы правосудия, включая совершенствование судебных органов и улучшение доступа к системе правосудия, в том числе путем открытия новых отделений по оказанию правовой помощи,

приветствуя усилия бывшего президента Соединенных Штатов Америки Уильяма Дж. Клинтона, в качестве Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити, по активизации деятельности Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий землетрясения в гуманитарной сфере и в области развития, а также отслеживанию объявленных взносов для оказания помощи и распределения средств, поддержке контактов с Временной комиссией по восстановлению Гаити и международными финансовыми учреждениями, обеспечению согласованности операций Организации Объединенных Наций в Гаити и содействию более тесной координации между неправительственными организациями в увязке с приоритетами Гаити,

особо отмечая важность тесной координации между управлением Специального посланника по Гаити и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и государствами-членами *и особо отмечая* необходимость координации между всеми международными субъектами на местах,

подчеркивая необходимость осуществления высокоэффективных и приносящих ощутимые результаты трудоемких проектов, которые способствуют созданию рабочих мест и оказанию основных социальных услуг,

приветствуя доклад Генерального секретаря S/2010/446 от 1 сентября 2010 года,

определяя, что, несмотря на уже достигнутый прогресс, положение в Гаити продолжает создавать угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, как об этом говорится в разделе 1 пункта 7 постановляющей части резолюции 1542 (2004),

1. *постановляет* продлить мандат МООНСГ, изложенный в его резолюциях 1542 (2004), 1608 (2005), 1702 (2006), 1743 (2007), 1780 (2007), 1840 (2008), 1892 (2009), 1908 (2010) и 1927 (2010) до 15 октября 2011 года с намерением продолжать продлевать его;

2. *сохранить* нынешнюю общую численность сил Миссии, которая состоит из военного компонента численностью до 8940 военнослужащих всех званий и полицейского компонента численностью до 4391 человека, и призывает Генерального секретаря провести всеобъемлющую оценку обстановки в области безопасности после выборов и передачи власти новому правительству в 2011 году, о чем говорится в пункте 56 доклада Генерального секретаря;

3. *отмечает*, что правительство и народ Гаити несут главную ответственность за все аспекты обеспечения стабилизации в стране, *приветствует* шаги, предпринимаемые МООНСГ в целях обеспечения материально-технической поддержки и технической экспертной помощи в пределах имеющихся ресурсов, для оказания правительству Гаити, по его просьбе, помощи с целью обеспечить продолжение работы по наращиванию потенциала его органов правопорядка на национальном и местном уровнях и ускорить осуществление стратегии правительства в отношении расселения перемещенных лиц при том понимании, что такие меры являются временными и их осуществление будет прекращаться по мере наращивания национального потенциала Гаити, и призывает Миссию срочно приступить к осуществлению рекомендованных Генеральным секретарем в этой связи мероприятий;

4. *отмечает*, что успешное проведение свободных, справедливых, открытых и прозрачных президентских выборов и выборов в законодательные органы власти в установленные конституцией сроки является ключевым условием стабилизации политической обстановки, создающей условия для усилий по реконструкции и восстановлению, подтверждает свой призыв к МООНСГ поддерживать политический процесс, протекающий в Гаити, в том числе в рамках добрых услуг Специального представителя Генерального секретаря, и побуждает МООНСГ продолжать оказывать поддержку правительству Гаити и Временному избирательному совету в подготовке и проведении президентских выборов и выборов в законодательные органы власти и координировать международную электоральную помощь Гаити в сотрудничестве с международными заинтересованными сторонами, включая ОАГ и КАРИКОМ;

5. *призывает* всех доноров и международные и неправительственные организации координировать свои действия и работать в тесном контакте с Временной комиссией по восстановлению Гаити в целях укрепления способности правительства выполнить План действий по национальному восстановлению и развитию Гаити;

6. *приветствует* прилагаемые МООНСГ усилия по расширению координации с Гаитянской национальной полицией и распространению ее помощи на мероприятия по охране границы для недопущения незаконной деятельности и призывает международных и региональных партнеров активизировать меры по оказанию правительству Гаити, по его просьбе, помощи в этой связи;

7. *просит* страновую группу Организации Объединенных Наций и призывает все стороны дополнять операции по обеспечению безопасности и развития, проводимые правительством Гаити при поддержке МООНСГ, мероприятиями, направленными на реальное улучшение условий жизни соответствующих групп населения, в частности женщин и детей;

8. *просит* МООНСГ продолжать осуществление проектов, приносящих быструю отдачу, которые способствуют дальнейшему повышению доверия гаитянского населения к МООНСГ;

9. *побуждает* власти Гаити в полной мере воспользоваться этой поддержкой, в частности для того, чтобы повысить потенциал Гаитянской национальной полиции (ГНП), модернизировать ключевые законы и осуществить план реформы системы правосудия, принять необходимые меры, включая осуществление назначений, которые позволят высшим судебным инстанциям функционировать надлежащим образом, и решить проблему длительных сроков содержания под стражей до суда и переполненности тюрем, с уделением особого внимания детям;

10. *призывает* правительство Гаити при содействии МООНСГ разработать очередной цикл плана реформирования ГНП, чтобы обеспечить преемственность после истечения срока действия нынешнего плана и стратегического плана Национальной тюремной администрации, и побуждает их осуществить, и *просит* МООНСГ продолжать оказывать содействие в организации проверки, наставничества и учебной подготовки для сотрудников полиции и персонала исправительных учреждений и укреплении институционального и оперативного потенциала исправительных служб;

11. *приветствует* возобновление учебной подготовки новых сотрудников Гаитянской национальной полиции и подчеркивает важность сохранения и увеличения поддержки международным сообществом мер по укреплению потенциала ГНП;

12. *рекомендует* МООНСГ продолжать оказывать правительству Гаити помощь в обеспечении надлежащей защиты гражданского населения, уделяя при этом особое внимание нуждам внутренне перемещенных лиц и других уязвимых групп, особенно женщин и детей, в том числе путем обеспечения совместной охраны общественного порядка в лагерях и укрепления механизмов борьбы с сексуальным и гендерным насилием;

13. *рекомендует* также МООНСГ оказывать правительству Гаити помощь в устранении риска возобновления насилия со стороны преступных банд, организованной преступности, оборота наркотиков и торговли детьми;

14. *решиительно осуждает* грубые нарушения, жертвами которых становятся дети, затрагиваемые вооруженным насилием, а также ставшие широко распространенными явлениями изнасилования и другие формы сексуальных посягательств в отношении женщин и девочек и призывает правительство Гаити при содействии МООНСГ и страновой группы Организации Объединенных Наций продолжать обеспечивать поощрение и защиту прав женщин и детей в соответствии с резолюциями 1325 (2000), 1612 (2005), 1820 (2008), 1882 (2009), 1888 (2009) и 1889 (2009) Совета Безопасности;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры для обеспечения полного соблюдения всем персоналом МООНСГ проводимой Организацией Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости по отношению к сексуальной эксплуатации и сексуальным злоупотреблениям и информировать об этом Совет и настоятельно призывает страны, предоставляющие войска, обеспечивать, чтобы деяния, к которым причастен их персонал, надлежащим образом расследовались и влекли за собой наказание;

16. *подтверждает* правозащитный мандат МООНСГ и призывает власти Гаити продолжать свои усилия по поощрению и защите прав человека, а также призывает МООНСГ продолжать обеспечивать обучение сотрудников ГНП и других соответствующих ведомств, включая исправительные службы, по вопросам, касающимся прав человека;

17. *с удовлетворением отмечает* важную работу, проделанную МООНСГ в поддержку удовлетворения безотлагательных потребностей в Гаити, и побуждает Миссию, в рамках своего мандата, в полной мере использовать имеющиеся средства и возможности, включая своих инженеров, для дальнейшего укрепления стабильности в стране, и *просит* МООНСГ разработать свои собственные долгосрочные планы содействия усилиям самих гаитян по дальнейшему повышению стабильности в стране;

18. *просит* МООНСГ продолжать применять разработанный ею более широкий подход, направленный на сокращение масштабов насилия в общинах, адаптируя программу к меняющимся требованиям в условиях ситуации после землетрясения на Гаити, уделяя при этом особое внимание перемещенным лицам и жителям страдающих от насилия районов;

19. *просит* МООНСГ продолжать поддерживать власти Гаити в их усилиях по борьбе с оборотом стрелкового оружия, в том числе с помощью трудоемких проектов, создания регистра оружия, пересмотра действующих законов, касающихся ввоза оружия и владения им, реформирования системы выдачи разрешений на оружие и разработки и внедрения национальной доктрины охраны общественного порядка;

20. *подчеркивает* важность того, чтобы документы по вопросам планирования для военного и полицейского компонентов, такие как концепция операций и правила применения оружия, при необходимости регулярно обновлялись, и того, чтобы они соответствовали положениям всех его резолюций по этому вопросу, и просит Генерального секретаря докладывать об этом Совету Безопасности и странам, предоставляющим воинские и полицейские контингенты;

21. *просит* Генерального секретаря представлять Совету доклад об осуществлении мандата МООНСГ раз в полгода, но не позднее, чем за 45 дней до его истечения;

22. *просит* Генерального секретаря включать в свои доклады всестороннюю оценку угроз безопасности в Гаити и уделять особое внимание мерам защиты всех граждан, в частности женщин и детей, и прогрессу в планомерном расселении перемещенных лиц, а также предлагать, при необходимости, варианты изменения конфигурации состава МООНСГ;

23. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.